

|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                          |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Anziehvorschrift für Zylinderkopf</b>                                                                                                                                             |                                                                                                                                          | <b>530.681</b><br><br>passend für / suitable for<br>adaptable à / adaptable a<br><br><b>Porsche</b>                         | <br><b>Das Original</b>                                                                                                                                                           |
| <b>Tightening Instructions for Cylinder Head</b>                                                                                                                                     |                                                                                                                                          |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Instructions de serrage pour culasse</b>                                                                                                                                          |                                                                                                                                          |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Prescripciones de apriete para culatas</b>                                                                                                                                        |                                                                                                                                          |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Schraubenkopf / Head shape<br>Tête de vis / Cabeza de tornillo                                                                                                                       |                                                                                                                                          | Anziehreihenfolge/Tightening sequence/Ordre de serrage/Orden de apriete                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <div><div><div>9</div><div>7</div><div>1</div><div>3</div><div>5</div><div>11</div></div><div><div>12</div><div>6</div><div>4</div><div>2</div><div>8</div><div>10</div></div></div> |                                                                                                                                          |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Anziehen/<br>Tightening/<br>Serrage/<br>Apriete                                                                                                                                      | *<br>☐<br>➤<br>➤                                                                                                                         | 30 Nm<br>20 Nm<br>60°<br>60°                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Zeichenerklärung / Explanations / Explication / Explicacion                                                                                                                          |                                                                                                                                          |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| *<br>★<br>☐<br>●<br>➤                                                                                                                                                                | neue Zylinderkopf-<br>schrauben verwenden<br>Warmlauf (80°C)<br>Schrauben einzeln lösen<br>und wieder anziehen<br>Setzzeit<br>Drehwinkel | use new cylinder<br>head bolts<br>warm up time (80°C)<br>loosen and tighten<br>each bolt<br>relaxation time<br>torque angle | utiliser des vis<br>neuves<br>chauffage (80°C)<br>deserrer et serrer<br>vis par vis<br>durée de tassement<br>angle de serrage<br>emplar tornillos nuevos<br>calentamiento (80°C)<br>aflojar y apretar<br>tornillo a tornillo<br>tiempo de espera<br>ángulo de giro |
| <b>Motortyp / Engine type / Type de moteur / Tipo de motor</b><br><br>Cyl. 4 - 6<br><br>M 96.21                                                                                      |                                                                                                                                          |                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| ElringKlinger AG, Max-Eyth-Str.2<br>72581 Dettingen / Erms. Tel. 07123/724 601                                                                                                       |                                                                                                                                          | <b>*530.681*</b>                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                    |